

## ΣΗΜΕΙΩΜΑ

---

**Θέμα :** Συγκεφαλαιωτική έκθεση σχετικά με τη σύνοδο ολομέλειας<sup>1</sup>  
- 27-28 Φεβρουαρίου 2003, Βρυξέλλες

---

### **I. Συζήτηση σχετικά με τις τροπολογίες για τα άρθρα 1 έως 4 του σχεδίου Συντάγματος**

#### **Άρθρο 1**

1. Ο Πρόεδρος, κ. Giscard d'Estaing παρουσιάζει τις υποβληθείσες τροπολογίες τονίζοντας, ότι, όπως αναμενόταν, προτάθηκαν πάρα πολλές τροπολογίες για το άρθρο 1, όπως εξάλλου και για το άρθρο 2. Πράγματι, το άρθρο 1 περιέχει τον ορισμό της Ένωσης και αποτελεί τον ακρογωνιαίο λίθο του συνολικού οικοδομήματος. Ο Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι με τη Συνθήκη θεσπίζεται Σύνταγμα. Το υπό συζήτηση κείμενο είναι ένα Σύνταγμα το οποίο, όμως, λαμβάνει το νομικό τύπο της Συνθήκης διότι, σε αντίθεση με τα εθνικά συντάγματα, οι εξουσίες που ανατίθενται στην Ένωση απορρέουν από τα κράτη τα οποία συνάπτουν τη Συνθήκη. Ο Πρόεδρος αναφέρει ότι το Προεδρείο είναι πρόθυμο να αποσαφηνίσει το συγκεκριμένο σημείο με καταλληλότερη διατύπωση, εάν το επιθυμεί η Συνέλευση. Όμως, δεδομένου ότι το άρθρο 1 αποτελεί ήδη αναπόσπαστο μέρος του Συντάγματος, δεν απαιτείται να μνημονεύονται και πάλι σε αυτό τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη, τα οποία θα αναφέρονται στο προοίμιο.
2. Όσον αφορά τον ίδιο τον ορισμό της φύσης της Ένωσης, ο Πρόεδρος αναφέρει ότι, σύμφωνα με αρκετά μέλη της Συνέλευσης, ο εν λόγω ορισμός είναι πολύ μετριοπαθής, ενώ άλλα μέλη, ισάριθμα, εάν όχι περισσότερα, αντιτίθενται στον όρο «ομοσπονδιακή».

---

<sup>1</sup> Τα πλήρη πρακτικά της συνόδου ολομέλειας διατίθενται στην ακόλουθη σελίδα του Διαδικτύου : <http://european-convention.eu.int>

3. Ο Πρόεδρος διαπιστώνει επίσης ότι διάφορα μέλη της Συνέλευσης τοποθετήθηκαν σχετικά με το όνομα που θα δοθεί στο υποκείμενο του Συντάγματος. Από την πρώτη αυτή ανταλλαγή απόψεων, διαπιστώθηκε κάποια προτίμηση για την ονομασία «Ευρωπαϊκή Ένωση». Ωστόσο, ο Πρόεδρος προτείνει να συζητηθεί εκ νέου το θέμα, όταν γνωστοποιηθεί το σύνολο του σχεδίου Συνταγματικής Συνθήκης.
4. Αρκετά μέλη της Συνέλευσης συμμετέχουν στη συζήτηση (πρβ. συνημμένο κατάλογο):
- Ορισμένα μέλη της Συνέλευσης επιθυμούν το άρθρο 1 να τονίζει περισσότερο ότι η απόφαση ίδρυσης της Ένωσης προκύπτει από τη βούληση των κρατών και λαών της Ευρώπης. Προτείνουν να μνημονεύονται στο άρθρο 1 τα «Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη» και η «Συνθήκη». Αρκετά μέλη, αντίθετα, εκφράζουν ικανοποίηση για τη χρήση της λέξης «Σύνταγμα».
  - Πολλά μέλη της Συνέλευσης απορρίπτουν την έκφραση «ομοσπονδιακή βάση». Θεωρούν ότι υπερβαίνει τη σημερινή πραγματικότητα ή ότι θα μπορούσε να ερμηνευθεί ποικίλως από τις διάφορες χώρες. Άλλα, ισάριθμα, μέλη υποστηρίζουν την προτεινόμενη διατύπωση, φρονώντας ότι είναι κατάλληλη και ότι εκφράζει την πραγματικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ορισμένα μέλη προτείνουν εναλλακτικούς ορισμούς, όπως «ομοσπονδία εθνών κρατών», οι οποίοι κατά τη γνώμη τους αντικατοπτρίζουν καλύτερα την ευρωπαϊκή πραγματικότητα και θα μπορούσαν να τύχουν ευρύτερης συναίνεσης. Άλλα μέλη πρότειναν να αντικατασταθεί ο όρος «ομοσπονδιακή» από τον όρο «υπερεθνική» ή «κοινοτική».
  - Αρκετά μέλη εκφράζουν τη λύπη τους, διότι η φράση «διαρκώς στενότερη ένωση» δεν αναφέρεται πλέον στο σχέδιο που υπέβαλε το Προεδρείο. Υπενθυμίζουν ότι μνημονεύεται στο ιδρυτικό κείμενο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (Συνθήκη της Ρώμης) και έκτοτε διατηρήθηκε πάντοτε. Ο Πρόεδρος διερωτήθηκε σχετικά με τη διατήρησή της, δηλαδή μήπως η διατύπωσή αυτή εξαντλεί τα αποτελέσματά της με τη σύνταξη του παρόντος Συντάγματος.
  - Πάρα πολλά μέλη παραμένουν προσηλωμένα στο όνομα «Ευρωπαϊκή Ένωση», το οποίο είναι πολύ γνωστό στην κοινή γνώμη. Επιθυμούν τη διατήρηση και μνεία του στο τελικό κείμενο.

- Αρκετά μέλη ζητούν τα σύμβολα της Ένωσης (π.χ., ύμνος, σημαία, έμβλημα, νόμισμα, εορτή) να αναφέρονται σε συμπληρωματικό άρθρο ή εδάφιο. Ο Πρόεδρος εκδηλώνει ενδιαφέρον για την εν λόγω διάταξη, αλλά τονίζει ότι θα πρέπει η Συνέλευση να τοποθετηθεί κατ' αρχάς όσον αφορά το ακριβές περιεχόμενο ορισμένων προτεινόμενων συμβόλων (ιδίως του ύμνου).
- Αρκετά μέλη ζητούν να αναπτυχθεί η έννοια της εθνικής ταυτότητας στο άρθρο 1, παράγραφος 1, με την προσθήκη συμπληρωματικών όρων (δομές, φύση και θεμέλια των καθεστώτων των κρατών μελών).
- Ορισμένα μέλη προτείνουν η λέξη «λαοί» να αντικατασταθεί με τη λέξη «πολίτες» ή να προστεθεί η τελευταία αυτή λέξη στο σημερινό άρθρο 1, παράγραφος 1. Ο Πρόεδρος υπενθυμίζει τη σημειολογική διαφορά μεταξύ των δύο όρων.
- Ορισμένα μέλη προτείνουν να προστεθεί στο άρθρο 1 μνεία της δυνατότητας ενός κράτους μέλους να εγκαταλείψει την Ένωση, υπό έκτακτες συνθήκες και σύμφωνα με ειδική διαδικασία. Ο Πρόεδρος συμφωνεί κατ' αρχήν όσον αφορά το εν λόγω άρθρο, όμως, δηλώνει ότι θα ήταν καλύτερο να τοποθετηθεί στις τελικές διατάξεις του Συντάγματος.

## Άρθρο 2

5. Ο Πρόεδρος αναφέρει ότι και η πρόταση του άρθρου 2 προκάλεσε πολλές αντιδράσεις.

Σημειώνει δύο κύρια θέματα σχετικά με το εν λόγω άρθρο:

- Το πρώτο αφορά τον ορισμό και το περιεχόμενο των μνημονευόμενων αξιών. Ο Πρόεδρος εφιστά την προσοχή της Συνέλευσης σε ένα σημείο, το οποίο κρίνει ιδιαίτερα σημαντικό. Για την ερμηνεία του άρθρου 2 πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η στενή του σχέση με το άρθρο 45 του Συντάγματος, το οποίο θεσπίζει τη διαδικασία αναστολής του δικαιώματος ενός κράτους να είναι μέλος της Ένωσης, σε περίπτωση παραβίασης των αρχών και αξιών της Ένωσης από το εν λόγω κράτος μέλος. Υπενθύμισε ότι μια σχέση αυτού του είδους υπάρχει στη σημερινή Συνθήκη, μεταξύ των άρθρων 6 και 7 ΣΕΕ. Η ένταξη στο άρθρο 2 αξιών, όπως η «ισότητα» ή η «αλληλεγγύη», χωρίς σαφή νομικό ορισμό, θα μπορούσε να οδηγήσει σε αβάσιμη κίνηση διαδικασίας κατά των κρατών μελών.
- Μια δεύτερη συζήτηση αφορά την ενδεχόμενη εισαγωγή μνείας της θρησκείας. Ο Πρόεδρος σημειώνει ότι έχουν υποβληθεί αρκετές τροπολογίες προς το σκοπό αυτό. Οι προτεινόμενες διατυπώσεις διαφέρουν, αλλά η γενική κατεύθυνση είναι σαφής. Ο Πρόεδρος αναφέρει ότι και το Προεδρείο διεξήγαγε σχετική συζήτηση, από όπου προέκυψε ότι, εάν πρέπει να μνημονεύεται η αναγνώριση της συμβολής των θρησκειών στον ευρωπαϊκό πολιτισμό, θα ήταν καλύτερο αυτό να γίνεται στο προοίμιο και όχι στο ίδιο το σώμα του Συντάγματος. Αναφέρει επίσης ότι το Προεδρείο προτίθεται να συμπεριλάβει, στη δομή του Συντάγματος, το περιεχόμενο της δήλωσης αριθ. 11 του Άμστερνταμ σχετικά με το σεβασμό του καθεστώτος των εκκλησιών και των θρησκευτικών και μη ομολογιακών ενώσεων και να εξετάσει τη μνεία της συμβολής των εν λόγω εκκλησιών και ενώσεων στον Τίτλο του Συντάγματος που θα αφορά τη δημοκρατική ζωή της Ένωσης.

- Όσον αφορά το πρώτο σημείο που έθιξε ο Πρόεδρος, αρκετά μέλη της Συνέλευσης επιμένουν να συμπληρωθεί ο κατάλογος των αξιών του άρθρου 2, ιδίως με την προσθήκη της «ισότητας» ή της «ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών». Άλλα μέλη ικανοποιούνται από την επιλεγείσα διατύπωση. Ορισμένα μέλη θεωρούν ότι η διατύπωση της δεύτερης φράσης («Σκοπός της είναι μια κοινωνία ειρηνική, η οποία λειτουργεί με άξονα την ανοχή, τη δικαιοσύνη και την αλληλεγγύη») εκφράζει στόχους και, ως εκ τούτου, δεν πρέπει να βρίσκεται στο συγκεκριμένο άρθρο. Θα ήταν σκοπιμότερο να τοποθετηθεί στο προοίμιο.
  
- Διεξάγεται ζωνρή συζήτηση για την ενδεχόμενη προσθήκη μνείας των θρησκευτικών αξιών. Αρκετά μέλη της Συνέλευσης τάσσονται υπέρ της μνείας αυτής στο άρθρο 2. Τη θεωρούν απαραίτητη για την υπενθύμιση των θεμελίων των κοινών αξιών που αναφέρονται στο ίδιο άρθρο. Τα μέλη αυτά φρονούν ότι πρέπει να υπάρχει δυνατότητα επιλογής μιας διατύπωσης, που να μη συνεπάγεται διακρίσεις για κανένα. Υποβάλλονται διάφορες προτάσεις διατύπωσης. Άλλα, ισάριθμα, μέλη τάσσονται αποφασιστικά κατά της πρότασης αυτής, ανεξάρτητα από τη διατύπωση που θα επιλεγεί. Τονίζουν μεν ότι είναι σημαντικό το Σύνταγμα να αναγνωρίζει τη θρησκευτική ελευθερία, κρίνουν δε ότι το Σύνταγμα δεν θα πρέπει να μνημονεύει τις θρησκευτικές αξίες. Επισημαίνουν ότι ο Χάρτης των θεμελιωδών δικαιωμάτων περιέχει ήδη διατάξεις που εγγυώνται τη θρησκευτική ελευθερία. Τέλος, άλλα μέλη συμφωνούν με την πρόταση του Προεδρείου να εξετασθεί η δυνατότητα να εισαχθεί στο προοίμιο του Συντάγματος μνεία σχετικά με τη συμβολή των θρησκειών. Αναφέρουν ότι είναι προτιμότερο να τοποθετηθεί στο προοίμιο και όχι στο άρθρο 2.

### Άρθρο 3

6. Ο Πρόεδρος άνοιξε τη συζήτηση αναφέροντας ότι, εάν και πολλές προτάσεις προσθήκης ή διευκρίνισης διαφόρων στόχων απορρέουν από τις διάφορες τροπολογίες που κατατέθηκαν για το άρθρο αυτό, πολύ λίγες αντιτίθενται στη βασική προσέγγιση που επέλεξε το Προεδρείο. Ο Πρόεδρος παρατήρησε ότι θα είναι ίσως αδύνατο να συμπεριληφθούν όλες οι προτεινόμενες προσθήκες χωρίς να καταστεί το κείμενο δυσανάγνωστο, αλλά ότι η συζήτηση μπορεί να χρησιμεύσει για τον καθορισμό των κύριων θεμάτων, τα οποία θα πρέπει να εκφρασθούν ακόμη καλύτερα στο κείμενο.
7. Τα κύρια ζητήματα που προέκυψαν από τη συζήτηση είναι τα εξής:
- Αρκετά μέλη της Συνέλευσης πρότειναν να αναφέρεται στο άρθρο 3, παράγραφος 2 η «κοινωνική οικονομία της αγοράς» ή, σύμφωνα με άλλους, το «ευρωπαϊκό κοινωνικό πρότυπο». Επισημάνθηκε, όμως, ότι, υπό την επιφύλαξη της προσθήκης αυτής, το σημερινό σχέδιο σέβεται μια βασική πολιτική ισορροπία.
  - Ορισμένοι ομιλητές, χωρίς υποχρεωτικά να αντιτάσσονται στην προηγούμενη πρόταση, ζήτησαν να προστεθεί η φράση «ανοικτή οικονομία της αγοράς με ελεύθερο ανταγωνισμό» και να μνημονεύεται ο στόχος της «μη πληθωριστικής ανάπτυξης».
  - Πολλοί ομιλητές ζήτησαν να εκφρασθεί πληρέστερα ο στόχος της προστασίας και της βελτίωσης του περιβάλλοντος στα πλαίσια της αρχής της αειφόρου ανάπτυξης.
  - Αρκετοί ομιλητές ζήτησαν να προστεθεί μνεία της «εδαφικής συνοχής».
  - Έντονη συζήτηση διεξήχθη σχετικά με το στόχο της «πλήρους απασχόλησης». Αρκετά μέλη ζήτησαν να αντικατασταθεί με «υψηλό επίπεδο απασχόλησης», ενώ άλλοι ομιλητές δήλωσαν ικανοποιημένοι από τη σημερινή διατύπωση που επέλεξε το Προεδρείο, την οποία χαρακτήρισαν μετριοπαθή.

- Ορισμένοι ομιλητές πρότειναν να διευκρινισθούν οι τομείς διακρίσεων, τις οποίες η Ένωση θα πρέπει να καταπολεμήσει.
- Σύμφωνα με ορισμένους ομιλητές, θα πρέπει να υπάρξει ρητή μνεία διαφόρων στοιχείων του «ευρωπαϊκού κοινωνικού προτύπου», όπως η καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού, η προαγωγή της ποιότητας της εργασίας και/ ή η πρόσβαση στην εκπαίδευση και την κατάρτιση ή σε ποιοτικές υπηρεσίες κοινής ωφελείας.
- Ορισμένοι ομιλητές τάχθηκαν κατά της μνείας της «ανακάλυψης του διαστήματος», προκειμένου να μην γίνουν διακρίσεις εις βάρος άλλων ερευνητικών τομέων εξίσου σημαντικών.
- Ορισμένοι επιθυμούν, τέλος, να συμπεριληφθεί μνεία της διασυνοριακής συνεργασίας των περιφερειών.
- Στην παράγραφο 3, ορισμένοι ομιλητές πρότειναν να υπάρξει μνεία του σεβασμού όχι μόνο της πολιτιστικής αλλά και της γλωσσικής πολυμορφίας, ή ακόμη και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων.
- Όσον αφορά την παράγραφο 4, αρκετά μέλη της Συνέλευσης ζήτησαν μια διατύπωση περισσότερο «ανοικτή» προς τον κόσμο. Άλλα μέλη πρότειναν να συμπεριληφθεί μνεία της ασφάλειας και / ή της ακεραιότητας της Ευρώπης. Έχει επανειλημμένως προταθεί η απλή μνεία του «σεβασμού του διεθνούς δικαίου» και /ή η μνεία των Ηνωμένων Εθνών και του Χάρτη τους. Επίσης, αρκετοί ομιλητές θα προτιμούσαν τη μνεία των θεμελιωδών δικαιωμάτων γενικά και όχι μόνο των δικαιωμάτων των παιδιών.
- Αρκετοί ομιλητές ζήτησαν να περιλάβει το Σύνταγμα τις ρήτρες που υποχρεώνουν την Ένωση, σε όλες τις πολιτικές της, να λαμβάνει υπόψη τις απαιτήσεις της προστασίας του περιβάλλοντος και να προάγει την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών.
- Τέλος, ορισμένοι ενέμειναν στη σημασία της αρχής σύμφωνα με την οποία η Ένωση πρέπει να διαθέτει τα αναγκαία μέσα για την επίτευξη των στόχων της και την ευόδωση των πολιτικών της.

#### **Άρθρο 4**

8. Η συζήτηση επιβεβαίωσε την ύπαρξη ευρείας συναίνεσης υπέρ της συγκεκριμένης διάταξης, η οποία προσδίδει τη νομική προσωπικότητα στην Ένωση.

#### **II. Συζήτηση σχετικά με τις τροπολογίες για τα άρθρα 5 έως 7 του σχεδίου Συντάγματος**

#### **Άρθρο 5**

9. Ο Αντιπρόεδρος κ. Dehaene άνοιξε τη συζήτηση για το άρθρο αυτό, αναφέροντας ότι το Προεδρείο επεχείρησε να εκφράσει, σε μία διάταξη, τις δύο όψεις της συναίνεσης που διαπιστώθηκε, ήτοι για την ενσωμάτωση του Χάρτη στο Σύνταγμα και για μια ρήτρα που θα επιτρέπει στην Ένωση να προσχωρήσει στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.
10. Η συζήτηση επιβεβαίωσε την ύπαρξη ευρείας συναίνεσης υπέρ αυτών των δύο στοιχείων. Επίσης, αρκετοί ομιλητές εξέφρασαν την προτίμησή τους είτε για την ένταξη του Χάρτη στο πρώτο μέρος του Συντάγματος, πράγμα που θεωρούν ότι θα διευκολύνει τη σύνταξη των άρθρων 2 και 3, είτε -ορισμένοι το εξετάζουν μόνο ως συμβιβασμό- για την παρεμβολή του Χάρτη, ως δεύτερου μέρους του Συντάγματος, μεταξύ του πρώτου μέρους και εκείνου που αφορά τις πολιτικές της Ένωσης. Ωστόσο, ορισμένα μέλη της Συνέλευσης θα προτιμούσαν να περιληφθεί το κείμενο του Χάρτη ως Πρωτόκολλο. Άλλα μέλη επέμειναν στη σημασία των τροπολογιών που αφορούν τη διατύπωση του Χάρτη, τις οποίες πρότεινε η Ομάδα Εργασίας II και της συμπλήρωσης των «Επεξηγήσεων» του Χάρτη, τις οποίες συνέταξε το Προεδρείο της προηγούμενης Συνέλευσης.
11. Όσον αφορά την παράγραφο 2, ορισμένοι ομιλητές ζήτησαν να ενισχυθεί, με το να προβλεφθεί η υποχρέωση της Ένωσης να ζητήσει την προσχώρησή της στην ΕΣΑΔ, προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος παρεμπόδισης της προσχώρησης εξαιτίας του κανόνα της ομοφωνίας. Ορισμένοι ομιλητές ζήτησαν να αναφέρεται στην παράγραφο αυτή και η ενδεχόμενη προσχώρηση σε άλλες διεθνείς συμβάσεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα.



## **Άρθρα 6 και 7**

12. Ο Αντιπρόεδρος κ. Dehaene, παρουσιάζοντας τις τροπολογίες που υποβλήθηκαν για το συγκεκριμένο σχέδιο άρθρου, όπως και στα πλαίσια του άρθρου 7, αναφέρθηκε στο κύριο θέμα, δηλαδή, εάν και κατά πόσον οι διατάξεις αυτές επικαλύπτουν τις διατάξεις του Χάρτη. Εξήγησε ότι το Προεδρείο θεώρησε, πάντως, σκόπιμο να περιληφθούν, στο πρώτο μέρος οι εν λόγω διατάξεις για την απαγόρευση των διακρίσεων και τα δικαιώματα των πολιτών, εξαιτίας της κεφαλαιώδους σημασίας τους. Επίσης, επεσήμανε ότι, με το σχέδιο του άρθρου 6, το Προεδρείο θέλησε να επιβεβαιώσει ακριβώς τη σημερινή έννομη τάξη.
13. Το θέμα της επικάλυψης αποτέλεσε το επίκεντρο της συζήτησης και ορισμένοι ομιλητές θεώρησαν ότι, εάν ο Χάρτης ενσωματωθεί στο πρώτο μέρος ή σε νέο δεύτερο μέρος, θα μπορούσε να διαγραφεί το σημερινό άρθρο 6 και να συντηρηθεί σημαντικά το άρθρο 7, το οποίο, ως εκ τούτου, δεν θα χρειάζεται πλέον να απαριθμεί τα δικαιώματα των πολιτών. Ορισμένοι ομιλητές, όμως, τάχθηκαν υπέρ της διατήρησης της απαρίθμησης αυτής. Εν προκειμένω, άλλοι παρατήρησαν ότι, εν πάση περιπτώσει, πρέπει, πέραν των άρθρων του Χάρτη, να προβλεφθούν οι απαραίτητες νομικές βάσεις, όπως έχουν στα άρθρα 12, 13 και 18 έως 22 ΣΕΕ, πράγμα που θα μπορούσε να γίνει στο μέρος του Συντάγματος που αφορά τις πολιτικές.
14. Στα πλαίσια του άρθρου 6, ορισμένοι ομιλητές ζήτησαν να επεκταθεί η απαγόρευση σε άλλες μορφές διακρίσεων.

## **III. Παρουσίαση των σχεδίων άρθρων 24 και εξής σχετικά με τα μέσα**

15. Ο Πρόεδρος τόνισε ότι, κατά την κατάρτιση του σχεδίου Τίτλου V, το Προεδρείο είχε υπόψη το σημαντικό στόχο της απλούστευσης, όπως ορίζεται στη δήλωση του Λάκεν. Η διατύπωση βασίσθηκε στα αποτελέσματα της Ομάδας Εργασίας καθώς και στη σχετική συζήτηση της ολομέλειας.

16. Το άρθρο 24 απηχεί την ευρεία συναίνεση υπέρ της μείωσης του αριθμού των μέσων, τα οποία διαθέτει η Ένωση για την εκπλήρωση των καθηκόντων της. Τα νέα μέσα θα ισχύουν σε όλους τους τομείς άσκησης πολιτικής, αν και με ειδικές διαδικασίες, όπου το θεωρεί απαραίτητο η Συνέλευση. Ταυτοχρόνως, το Προεδρείο πρότεινε να απλουστευθούν τα ονόματα των μέσων. Τα άρθρα εισάγουν σαφέστερη διάκριση μεταξύ νομοθετικών και μη νομοθετικών πράξεων και μετονομάζουν τη διαδικασία για την έκδοση νομοθετικών πράξεων σε «νομοθετική διαδικασία». Κατέστη σαφές ότι θα υπάρχουν εξαιρέσεις του κανόνα αυτού και το Προεδρείο θα υποβάλει προτάσεις στη Συνέλευση σχετικά με το προτεινόμενο πεδίο εφαρμογής της εν λόγω διαδικασίας καθώς και τις πιθανές εξαιρέσεις.
17. Όπως συνέστησε η Ομάδα Εργασίας και παρά ορισμένες αμφιβολίες που εκφράστηκαν κατά τη συζήτηση στην ολομέλεια, το Προεδρείο πρότεινε τη δημιουργία ενός νέου τύπου πράξης - της «πράξης κατ' εξουσιοδότηση». Μια σημαντική πτυχή της απλούστευσης συνίσταται στο να εξασφαλίζεται ότι ο νομοθέτης θα επικεντρώνεται στα ουσιώδη και θα αφήνει τα πιο λεπτομερή και τεχνικά θέματα στην Επιτροπή, διατηρώντας, παράλληλα, το δικαίωμα να αντιτάσσεται σε νομοθετικές προτάσεις, εφόσον αυτό αποδεικνύεται αναγκαίο. Επίσης, με τη διατύπωση των διατάξεων επιδιώκεται μεγαλύτερη σαφήνεια, διευκρινίζεται δε ότι η επιλογή της νομικής πράξης θα πρέπει να διέπεται από την αρχή της αναλογικότητας. Η σειρά άρθρων ολοκληρώνεται με τις αναγκαίες μνείες της δημοσίευσης και έναρξης ισχύος.
18. Ο Πρόεδρος κάλεσε τα μέλη της Συνέλευσης να στείλουν παρατηρήσεις και προτάσεις αλλαγών όσον αφορά τα συγκεκριμένα σχέδια άρθρων. Όσες έχουν παραληφθεί έως τις 8 Μαρτίου θα ληφθούν υπόψη κατά την ανάλυση των τροπολογιών, οι οποίες θα κυκλοφορήσουν πριν από τη συζήτηση για τα εν λόγω άρθρα, που θα διεξαχθεί στην ολομέλεια στις 17 και 18 Μαρτίου.

#### **IV. Συζήτηση σχετικά με τις τροπολογίες για τα άρθρα 8-16 του σχεδίου Συντάγματος**

19. Ο Αντιπρόεδρος κ. Amato άνοιξε τη συζήτηση, σημειώνοντας ότι, γενικά, τα άρθρα 8 και 9 έτυχαν ευνοϊκής υποδοχής, καίτοι ορισμένες τροπολογίες ζητούσαν επιπλέον ρητή μνεία του γεγονότος ότι οι εξουσίες της Ένωσης απορρέουν άμεσα από αρμοδιότητες που μεταβιβάζονται από τα κράτη μέλη. Ορισμένες τροπολογίες ζητούσαν να διαγραφεί η μνεία της υπεροχής του δικαίου της ΕΕ και άλλες ζητούσαν το συνδυασμό των άρθρων 8 και 9.

20. Τα άρθρα 10 έως 15 αφορούν τον καθορισμό αρμοδιοτήτων. Καμία τροπολογία δεν αμφισβήτησε την προσέγγιση του Προεδρείου. Σε ορισμένες τροπολογίες διατυπώθηκαν αμφιβολίες για την ανάγκη ύπαρξης καταλόγων και στις τρεις κατηγορίες ή υποβλήθηκαν προτάσεις για την προσθήκη τομέων σε μία ή περισσότερες κατηγορίες. Ιδίως, σε αρκετές τροπολογίες διατυπώθηκαν αμφιβολίες για την προτεινόμενη υπαγωγή των τεσσάρων ελευθεριών στα πλαίσια της αποκλειστικής αρμοδιότητας. Ορισμένες τροπολογίες αμφισβήτησαν την ανάγκη χωριστής παραγράφου για την κάλυψη της συνεργασίας για την έρευνα και την ανάπτυξη και ζητούσαν τη μεταφορά τους είτε σε τομείς συντρέχουσας αρμοδιότητας είτε στον κατάλογο των υποστηρικτικών δράσεων. Άλλες τροπολογίες ζητούσαν να διαγραφεί το χωριστό άρθρο για το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών και /ή το επόμενο άρθρο για την ΚΕΠΠΑ, ενώ ορισμένες πρότειναν να διατυπωθούν εκ νέου τα άρθρα αυτά. Τα περισσότερα μέλη της Συνέλευσης φάνηκαν να υποστηρίζουν την προσθήκη του άρθρου 16, αν και ορισμένα επεδίωξαν την τροποποίηση της προτεινόμενης διαδικασίας.

#### **Άρθρα 8 και 9 : αρχές και εφαρμογή των αρχών**

21. Ορισμένα μέλη της Συνέλευσης ανέφεραν, ανοίγοντας τη συζήτηση, ότι τα σχετικά με τις αρμοδιότητες άρθρα θα πρέπει να διευκρινίζουν ότι τις αρμοδιότητες δεν τις απονέμει στην Ένωση το Σύνταγμα, αλλά τα κράτη μέλη, «στο» Σύνταγμα. Πολλά μέλη ανέφεραν τη δυνατότητα να διευκρινισθεί περαιτέρω η αρχή της επικουρικότητας, ιδίως στην πιο «θετική» της διάσταση, ή ακόμη να καταστεί εφαρμοστέα η αρχή αυτή και στην άσκηση των αποκλειστικών αρμοδιοτήτων.
22. Υποβλήθηκαν προτάσεις για τη δομή των άρθρων, προκειμένου, ιδίως, να αποφευχθούν οι επαναλήψεις σχετικά με την αρχή της καλόπιστης συνεργασίας και την εθνική ταυτότητα. Αρκετά μέλη πρότειναν να συγχωνευθούν τα άρθρα 8 και 9. Άλλα μέλη πρότειναν να εξετασθούν οι αρχές της καλόπιστης συνεργασίας και της υπεροχής του κοινοτικού δικαίου καθώς και ο σεβασμός της εθνικής ταυτότητας σε πλαίσιο ευρύτερο των αρμοδιοτήτων, φερ'επείν, στον Τίτλο I του Συντάγματος. Όσον αφορά την αρχή της υπεροχής του κοινοτικού δικαίου, ένα μέλος επεσήμανε τον κίνδυνο υπερβολικά τυπικού και αυστηρού καθορισμού μιας αρχής την οποία έχει αναπτύξει το Δικαστήριο.

## **Άρθρο 10 : Κατηγορίες αρμοδιοτήτων**

23. Συνολικά, η προσέγγιση και ο καθορισμός των κατηγοριών αρμοδιοτήτων έτυχαν ευνοϊκής υποδοχής. Ορισμένα μέλη διερωτήθηκαν κατά πόσον είναι αναγκαίες οι παράγραφοι 3 και 4 (συντονισμός των οικονομικών πολιτικών και ΚΕΠΠΑ), εφόσον δεν πρόκειται για κατηγορία αρμοδιοτήτων αυτή καθαυτή.

## **Άρθρο 11 : Αποκλειστικές αρμοδιότητες**

24. Ορισμένα μέλη της Συνέλευσης πρότειναν να μετονομασθούν οι «αποκλειστικές» αρμοδιότητες σε «ίδιες» ή «απονεμηθείσες» αρμοδιότητες της Ένωσης. Άλλα μέλη εξέφρασαν προτίμηση για τον όρο «αποκλειστικές». Ορισμένοι από τους υποστηρικτές του όρου «ίδιες αρμοδιότητες», πρότειναν να προστεθούν και άλλοι τομείς στην εν λόγω κατηγορία, ιδίως η εσωτερική αγορά, η κοινωνική και οικονομική συνοχή και η χρηματοδότηση της Ένωσης. Ορισμένα μέλη ανέφεραν επίσης την ΚΕΠΠΑ και το χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης. Αντίθετα, άλλοι δυσκολεύθηκαν να θεωρήσουν ορισμένους τομείς ως αποκλειστική αρμοδιότητα, ιδίως τις τέσσερις ελευθερίες κυκλοφορίας ή ακόμη ορισμένες ευαίσθητες πτυχές της εμπορικής πολιτικής.

## **Άρθρο 12 : Συντρέχουσες αρμοδιότητες**

25. Ορισμένα μέλη προτιμούν όσον αφορά την κατηγορία των συντρεχουσών αρμοδιοτήτων, η οποία καλύπτει τις υπόλοιπες αρμοδιότητες, να μην απαριθμεί τους κύριους σχετικούς τομείς. Αντίθετα, άλλα μέλη πρότειναν να προστεθούν κάποιοι τομείς, όπως η καταπολέμηση των διακρίσεων, η ισότητα ανδρών και γυναικών, η μεταναστευτική πολιτική, οι υπηρεσίες κοινής ωφελείας, η φορολογική διάσταση της εσωτερικής αγοράς, η προστασία από τις καταστροφές, η προστασία των ζώων κλπ. Ορισμένα μέλη θεωρούν τη δημόσια υγεία ως υποστηρικτική δράση.

### **Άρθρο 13 : Συντονισμός των οικονομικών πολιτικών**

26. Αρκετά μέλη πρότειναν να εξετασθεί στα ίδια πλαίσια ο συντονισμός των οικονομικών πολιτικών, των κοινωνικών πολιτικών και των πολιτικών για την απασχόληση. Ορισμένοι ανέφεραν ότι οι οικονομικές πολιτικές δεν συντονίζονται από την Ένωση αυτή καθεαυτή αλλά από τα κράτη μέλη ή τουλάχιστον από το Συμβούλιο. Άλλοι τόνισαν ότι δεν πρέπει να σημειωθεί υποχώρηση στον τομέα αυτό, υπενθυμίζοντας, ιδιαίτερα, ότι η σημερινή Συνθήκη αναφέρει «οικονομική πολιτική» και όχι μόνο συντονισμό.

### **Άρθρο 14 : Κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας**

27. Αρκετοί πρότειναν τη μνεία της κοινής αμυντικής πολιτικής στο εν λόγω άρθρο.

### **Άρθρο 15 : Τομείς υποστηρικτικής δράσης**

28. Αρκετά μέλη πρότειναν η κατηγορία των τομέων υποστηρικτικής δράσης να μην απαριθμεί κατά τρόπο εξαντλητικό τους σχετικούς τομείς, προκειμένου να παρέχει μεγαλύτερη ευελιξία στο σύστημα. Ορισμένα μέλη θεώρησαν ότι δεν πρέπει να αποκλεισθεί εκ των προτέρων κάθε εναρμόνιση, έστω και ελάχιστη, στην κατηγορία των τομέων υποστηρικτικής δράσης, ενώ άλλα πρότειναν να προβλέπεται ότι ορισμένες συντρέχουσες αρμοδιότητες μπορούν να οδηγήσουν σε υποστηρικτικές δράσεις. Τέλος, υπήρξαν μέλη τα οποία εξέφρασαν προτίμηση για τον όρο «συμπληρωματικές αρμοδιότητες» αντί του όρου «τομείς υποστηρικτικής δράσης».

### **Άρθρο 16 : «Ρήτρα ευελιξίας»**

29. Αρκετά μέλη προέβησαν σε εναλλακτικές προτάσεις σχετικά με τη διαδικασία θέσπισης κανόνων βάσει της εν λόγω ρήτρας, ιδίως όσον αφορά το ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και την ψηφοφορία στο πλαίσιο του Συμβουλίου (ειδική πλειοψηφία). Ορισμένοι πρότειναν να διατυπωθεί εκ νέου η ρήτρα, ώστε να λειτουργεί και προς τις δύο κατευθύνσεις, δηλαδή να μπορεί να περιορίσει μια αρμοδιότητα της Ένωσης. Άλλοι εισηγήθηκαν να περιορισθεί χρονικά η εφαρμογή των πράξεων που θεσπίζονται βάσει της διαδικασίας αυτής (ρήτρα λήξης ισχύος). Τέλος, ορισμένοι πρότειναν να αλλάξει η ονομασία «ρήτρα ευελιξίας».

## **Άρθρο σχετικά με την ολοκληρωμένη δράση (mainstreaming)**

30. Αρκετά μέλη εξέφρασαν την επιθυμία να αναφέρονται στο πρώτο μέρος του Συντάγματος ορισμένες οριζόντιες ρήτρες αρμοδιότητας που άπτονται όλων των τομέων άσκησης πολιτικής (ολοκληρωμένη δράση) ή (*mainstreaming*), ιδίως σε σχέση με το περιβάλλον και την ισότητα ανδρών και γυναικών.

## **V. Προσεχής σύνοδος της Συνέλευσης**

31. Ο Πρόεδρος ανακοίνωσε ότι η προσεχής σύνοδος της Συνέλευσης θα διεξαχθεί το απόγευμα της Δευτέρας 17 Μαρτίου και το πρωί της Τρίτης 18 Μαρτίου και θα αφιερωθεί στη συζήτηση του Τίτλου V (άρθρα 24 και εξής). Επίσης, επέστησε την προσοχή στο ενδεικτικό σημείωμα του Προεδρείου (CONV 586/03), το οποίο περιγράφει το πρόγραμμα εργασιών που προτείνεται για το μέλλον.

=====

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ**

**Σύνοδος ολομέλειας, Πέμπτη 27 και Παρασκευή 28 février 2003**

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΟΜΙΛΙΤΩΝ**

*Πέμπτη 27 Φεβρουαρίου*

**I. Συζήτηση επί των σχεδίων άρθρων 1 έως 7**

- α) Φύση της Ένωσης, απονομή αρμοδιοτήτων από τα κράτη μέλη και σεβασμός των εθνικών ταυτοτήτων**
- β) Ορισμός των αξιών και των στόχων της Ένωσης και συνάρθρωση μεταξύ τους**
- γ) Συνάρθρωση με το χάρτη και ενσωμάτωση του Χάρτη**
- δ) Εμβέλεια της ρήτηρας απαγόρευσης των διακρίσεων**
- ε) Ορισμός της ιθαγένειας και επακόλουθα δικαιώματα**

κ. Jens-Peter BONDE, Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

κ. Josef ZIELENIEC - Τσεχική Δημοκρατία (Κοινοβούλιο)

κ. Ben FAYOT - Λουξεμβούργο (Κοινοβούλιο)

κ. Gianfranco FINI - Ιταλία (Κυβέρνηση)

κ. Erwin TEUFEL - Γερμανία (Κοινοβούλιο)

κ. Vytenis ANDRIUKAITIS - Λιθουανία (Κοινοβούλιο) **(διερμηνέας)**

κ. Antonio VITORINO - Επιτροπή

κα Sandra KALNIETE - Λετονία (Κυβέρνηση)

κ. Caspar EINEM - Αυστρία (Κοινοβούλιο)

κ. Alain LAMASSOURE - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

κ. Hannes FARNLEITNER - Αυστρία (Κυβέρνηση)

*(Μπλε κάρτες : Spini, MacCormick, Dybkjaer, Wuermeling)*

κ. Alberto COSTA - Πορτογαλία (Κοινοβούλιο)

κ. Jürgen MEYER - Γερμανία (Κοινοβούλιο)

κ. Dominique de VILLEPIN - Γαλλία (Κυβέρνηση)

κα Linda McAVAN - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

κ. Goran LENNMARKER - Σουηδία (Κοινοβούλιο)

κ. Joschka FISCHER - Γερμανία (Κυβέρνηση)

κ. Lamberto DINI - Ιταλία (Κοινοβούλιο)

κ. Elio DI RUPO - Βέλγιο (Κοινοβούλιο)  
 κα Lenka ROVNA - Τσεχική Δημοκρατία (Κυβέρνηση)  
 κ. Olivier DUHAMEL - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
*(Μπλε κάρτες : Kiljunen, Roche, MacLennan, Borrell- Borrell)*  
 κα Pervenche BERES, Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
 κ. Oguz DEMIRALP - Τουρκία (Κυβέρνηση)  
 κα Hanja MAIJ-WEGGEN - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
 κ. Manuel Lobo ANTUNES - Πορτογαλία (Κυβέρνηση)  
 κ. Marco FOLLINI - Ιταλία (Κοινοβούλιο)  
 κ. Pat CAREY - Ιρλανδία (Κοινοβούλιο)  
 κ. Pierre LEQUILLIER - Γαλλία (Κοινοβούλιο)  
 Baroness SCOTLAND - Ηνωμένο Βασίλειο (Κυβέρνηση)  
 κ. Alexandru ATHANASIOU - Ρουμανία (Κοινοβούλιο)  
 κ. Péter BALÁZS - Ουγγαρία (Κυβέρνηση)  
 κ. René van der LINDEN - Κάτω Χώρες (Κοινοβούλιο)  
 κ. Louis MICHEL - Βέλγιο (Κυβέρνηση)  
*(Μπλε κάρτες : Abitbol, Duff, Barnier, Van lancker, Heathcoat-amory)*  
 κ. Elmar BROK - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
 κ. Timothy KIRKHOPE - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
 κ. Matti VANHANEN - Φινλανδία (Κοινοβούλιο)  
 κα Ana PALACIO - Ισπανία (Κυβέρνηση)  
 κ. Andrew Nicholas DUFF, Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
 κα Lena HJELM-WALLEN - Σουηδία (Κυβέρνηση)  
 κ. Michel BARNIER - Επιτροπή  
 κα Elena PACIOTTI - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
 κα Cristiana MUSCARDINI - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
 κ. Peter SKAARUP - Δανία (Κοινοβούλιο)  
 κα Neli KUTSKOVA - Βουλγαρία (Κυβέρνηση)  
 κ. Sören LEKBERG - Σουηδία (Κοινοβούλιο)  
 Jozsef SZAJER - Ουγγαρία (Κοινοβούλιο)  
 κ. Dimitrij RUPEL - Σλοβενία (Κυβέρνηση)  
 κ. Johannes VOGGENHUBER - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο



κ. Peter SERRACINO-INGLOTT - Μάλτα (Κυβέρνηση)  
κ. Jan FIGEL - Σλοβακική Δημοκρατία (Κοινοβούλιο)  
κ. Dick ROCHE, Ιρλανδία (Κυβέρνηση)  
κ. Adrian SEVERIN - Ρουμανία (Κοινοβούλιο)  
*(Μπλε κάρτες : Baroness Scotland, Tiilikainen, Van lancker, Nagy, Kiljunen)*  
κ. Jens-Peter BONDE - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
κα Μαριέττα ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ - Ελλάδα (Κοινοβούλιο)  
κ. Jelko KACIN - Σλοβενία (Κοινοβούλιο)  
κ. Antonio TAJANI - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
κ. Edmund WITTBRODT - Πολωνία (Κοινοβούλιο)  
κ. Mihael BREJC - Σλοβενία (Κοινοβούλιο)  
κ. Hubert HAENEL - Γαλλία (Κοινοβούλιο)  
κ. Henrik HOLOLEI - Εσθονία (Κυβέρνηση)  
κα Eduarda AZEVEDO - Πορτογαλία (Κοινοβούλιο)  
κ. Alexander ARABADJIEV - Βουλγαρία (Κοινοβούλιο)  
κα Sylvia-Yvonne KAUFMANN - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
κ. Proinsias DE ROSSA - Ιρλανδία (Κοινοβούλιο)  
κ. Michael ATTALIDIS - Κύπρος (Κυβέρνηση)  
κ. Danny PIETERS- Βέλγιο (Κοινοβούλιο)  
κα. Helle THORNING-SCHMIDT - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
κ. Jacob SÖDERMAN - Διαμεσολαβητής  
κ. Manfred DAMMEYER - Επιτροπή των Περιφερειών

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ

Σύνοδος ολομέλειας Πέμπτη 27 και Παρασκευή 28 Φεβρουαρίου 2003

### ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΟΜΙΛΗΤΩΝ

Παρασκευή 28 Φεβρουαρίου 2003

#### **II. Συζήτηση επί των σχεδίων άρθρων 8 έως 16**

- α) Η ιδέα της κατάταξης των αρμοδιοτήτων κατά κατηγορίες και οι τρεις κατάλογοι αρμοδιοτήτων (δύο εξαντλητικοί, ένας ενδεικτικός)
- β) Το περιεχόμενο των καταλόγων και οι ειδικές περιπτώσεις της οικονομικής πολιτικής, της ΚΕΠΠΑ, της Έρευνας και Ανάπτυξης και της αναπτυξιακής βοήθειας,
- γ) Οι αρχές που διέπουν την εφαρμογή των αρμοδιοτήτων, μεταξύ άλλων η επικουρικότητα και η αναλογικότητα

κ. David HEATHCOAT-AMORY - Ηνωμένο Βασίλειο (Κοινοβούλιο)

κ. Sören LEKBERG - Σουηδία (Κοινοβούλιο)

κ. Alain LAMASSOURE - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

κα Teija TIILIKAINEN - Φινλανδία (Κυβέρνηση)

κ. Joschka FISCHER - Γερμανία (Κυβέρνηση)

κ. Michel BARNIER - Επιτροπή

κ. Klaus HÄNSCH - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

κα Lena HJELM-WALLEN - Σουηδία (Κυβέρνηση)

κ. Josep BORRELL - Ισπανία (Κοινοβούλιο)

κα Hanja MAIJ-WEGGEN - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

κ. Andrew DUFF - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

κ. Παρασκευάς ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ - Ελλάδα (Κοινοβούλιο)

κ. Manuel Lobo ANTUNES - Πορτογαλία (Κυβέρνηση)

κ. Kimmo KILJUNEN - Φινλανδία (Κοινοβούλιο)

κ. Alfonso DASTIS - Ισπανία (Κυβέρνηση)

(Μπλε κάρτες : Speroni, Van Eekelen, Lopez-garrido, MacCormick)

κ. Jürgen MEYER - Γερμανία (Κοινοβούλιο)

κ. Carlos CARNERO - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

κ. Luis MARINHO - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

κα. Pascale ANDREANI - Γαλλία (Κυβέρνηση)

κ. William ABITBOL - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

κ. Valdo SPINI - Ιταλία (Κοινοβούλιο)

κ. Ben FAYOT - Λουξεμβούργο (Κοινοβούλιο)

κ. Algirdas GRICIUS - Λιθουανία (Κοινοβούλιο)

**διερμηνέας**

κ. Dick ROCHE - Ιρλανδία (Κυβέρνηση)

κ. Nicolas SCHMIT - Λουξεμβούργο (Κυβέρνηση)

κ. Joachim WUERMELING - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

κ. Neil Nicholas MACCORMICK, Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

(Μπλε κάρτες : *Baroness of scotland, Paciotti, Duff, Van lancker, Severin*)

κα Maria BERGER - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

κ. Pierre LEQUILLIER - Γαλλία (Κοινοβούλιο)

Baroness of SCOTLAND - Ηνωμένο Βασίλειο (Κυβέρνηση)

κ. Alberto COSTA - Πορτογαλία (Κοινοβούλιο)

κα Genowefa GRABOWSKA - Πολωνία (Κοινοβούλιο)

κ. Erwin TEUFEL - Γερμανία (Κοινοβούλιο)

κα Anne VAN LANCKER - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

κ. Goran LENNMARKER - Σουηδία (Κοινοβούλιο)

(Μπλε κάρτες : *Fayot, Wuermeling, Queiró, Barnier, Severin, MacCormick, Beres, Farnleitner*)

M. Peter SERRACINO-INGLOTT - Μάλτα (Κυβέρνηση)

κα Marta FOGLER - Πολωνία (Κοινοβούλιο)

κ. Reinhard BÖSCH - Αυστρία (Κοινοβούλιο)

κ. Henrik HOLOLEI - Εσθονία (Κυβέρνηση)

κ. Esko SEPPÄNEN - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

(Μπλε κάρτες : *Lord Tomlinson, Lennmarker, Kauppi, Méndez de vigo, Baroness of Scotland, Abitbol, Duff, Barnier*)

κ Emilio GABAGLIO, Κοινωνικοί Εταίροι

κ. Elmar BROK - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Baroness of SCOTLAND - Ηνωμένο Βασίλειο (Κυβέρνηση)

κα Anne VAN LANCKER - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

κ. Michel BARNIER - Επιτροπή

κ. Andrew DUFF - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

κ. Neil Nicholas MACCORMICK - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

κα Teija TIILIKAINEN - Φινλανδία (Κυβέρνηση)

Baroness of SCOTLAND - Ηνωμένο Βασίλειο (Κυβέρνηση)

κ. Elmar BROK - Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

κ. Goran LENNMARKER - Σουηδία (Κοινοβούλιο)

κ. Emilio GABAGLIO - Κοινωνικοί Εταίροι

=====